

[version 2.2, May 1st, 2023]

TERMS OF SERVICE

The following Terms of Service (“**Terms**”) apply to digital advertising services provided by **RTB Marketing & Tech Services Limited**, a company incorporated under the laws of Cyprus with its registered office at: Kyriakou Matsi 18, 2nd Floor, Egkomi, Nicosia 2408, Cyprus, registered with the Department of Registrar of Companies and Official Receiver of the Republic of Cyprus under registration no. HE 387551, Tax ID 10387551Z (“**RTB House**”) and specify mutual rights and obligations of RTB House and its client (“**Client**”) (collectively referred to as the “**Parties**” and individually as the “**Party**”).

1. DEFINITIONS

- 1.1. “**Services**” – digital advertising services specified in the Order, provided by RTB House;
- 1.2. “**Affiliate**” – a Party’s holding company, its subsidiaries, the subsidiaries of its holding company and any other company which directly or indirectly is controlled by the Party, controls the Party or is under common control with the Party;
- 1.3. “**Agreement**” – an agreement for the provision of Services concluded between the Client and RTB House comprising the Terms and the Order;
- 1.4. “**Data Processing Addendum**” – a separate agreement executed by the Parties concerning processing of personal data of Users for the purpose of providing the Services;
- 1.5. “**Order**” – an order for Services, executed by the Parties which specifies the scope, duration and remuneration for the Services as well as any additional terms of providing the Services;
- 1.6. “**Confidential Information**” – any information of commercial value, in particular concerning the disclosing Party's or its Affiliates’ technology, business, financial situation, personnel, trade secrets, strategies, operations, assets, liabilities, historical, current and projected sales or marketing

[Версия 2.2., 1 мая 2023 г.]

УСЛОВИЯ ПРЕДОСТАВЛЕНИЯ УСЛУГ

Настоящие Условия предоставления услуг («**Условия**») касаются услуг по рекламе в интернете, которые предоставляются компании **RTB Marketing & Tech Services Limited**, основанной согласно законодательству Кипра с юридическим адресом Kyriakou Matsi 18, 2nd Floor, Egkomi, Nicosia 2408, Cyprus (Кипр), зарегистрированной Департаментом регистрации и ликвидации компаний Республики Кипр под номером HE 387551, ИНН: 10387551Z («**RTB House**»), а также определяет взаимные права и обязательства RTB House и клиента компании («**Клиент**») (вместе именуемые как «**Стороны**» и отдельно как «**Сторона**»).

1. ТЕРМИНЫ И ОПРЕДЕЛЕНИЯ

- 1.1. «**Услуги**» — услуги по рекламе в интернете, определенные в Заказе, предоставляемые компанией RTB House.
- 1.2. «**Аффилированная компания**» — холдинговая компания Стороны, ее дочерние предприятия, дочерние предприятия ее холдинговой компании и любых других компаний, которые прямо или косвенно контролируются Стороной или находятся под единым контролем Стороны.
- 1.3. «**Соглашение**» — соглашение о предоставлении Услуг, заключенное между Клиентом и RTB House, в которое входят Условия и Заказ.
- 1.4. «**Дополнение об обработке данных**» — отдельное соглашение, заключенное Сторонами, об обработке персональных данных Пользователей с целью предоставления Услуг.
- 1.5. «**Заказ**» — заказ Услуг, оформленный Сторонами, который охватывает объем, продолжительность предоставления и вознаграждение за Услуги, а также любые дополнительные условия предоставления Услуг.
- 1.6. «**Конфиденциальная информация**» — любая информация, которая представляет собой коммерческую ценность, в частности такая, которая касается раскрытия технологий, бизнеса, финансового положения, персонала, коммерческой тайны, стратегий, операций, активов, обязательств, прошлых, текущих и

and advertising plans, in whatever form it is disclosed by or on behalf of the disclosing Party to the receiving Party, whether or not marked as confidential;

- 1.7. **“Authorized Recipients”** – a Party, its Affiliates or such Party’s and Affiliates’ directors, officers, employees, sub-contractors and professional advisors who need to process the Confidential Information for the purpose of performance of the Agreement;
- 1.8. **“Advertising Materials”** – any images, graphics, videos, fonts, information, text, data, or other materials provided by the Client to RTB House, to be included in the Banner Creations;
- 1.9. **“Banner Creation”** – a digital advertisement of the Client’s products or services, created by RTB House on the basis of Advertising Materials for the purpose of displaying on the Inventory;
- 1.10. **“Inventory”** – digital advertising space on third-party websites, mobile websites and mobile applications, on which the Banner Creations are to be displayed.
- 1.11. **“Intellectual Property Rights”** – any patents, industrial designs, registered and unregistered designs, copyrights, trademarks, geographical indications, trade secrets, all inventions, discoveries, improvements and processes (whether patentable or non-patentable) and other legal interests recognized or protected as intellectual property under applicable laws, wherever in the world enforceable, whether subsisting prior to the entry into the Agreement or generated or arising in the course of the Agreement;
- 1.12. **“User”** – an end user visiting digital properties, including websites and mobile applications, controlled by the Client to whom personalized Banner Creations are to be displayed on the Inventory.

перспективных продаж или маркетинговых и рекламных планов Стороны или ее Аффилированных компаний, которая в любой возможной форме раскрывается раскрывающей Стороной или от ее имени принимающей Стороне, независимо от того, отмечена эта информация как конфиденциальная или нет.

- 1.7. **«Уполномоченный получатель»** — Сторона, ее Аффилированные компании или такие директора, руководители, сотрудники, субподрядчики и профессиональные советники Стороны или Аффилированных компаний, которым необходимо обрабатывать Конфиденциальную информацию в целях выполнения Соглашения.
- 1.8. **«Рекламные материалы»** — любые изображения, графики, видео, шрифты, информация, тексты, данные или другие материалы, предоставленные Клиентом компании RTB House для включения в Рекламные объявления.
- 1.9. **«Рекламное объявление»** — цифровая реклама продукции или услуг Клиента, созданная компанией RTB House на основе Рекламных материалов в целях демонстрации в Инвентаре.
- 1.10. **«Инвентарь»** — цифровое рекламное место на веб-сайтах третьих сторон, на мобильных версиях веб-сайтов и в мобильных приложениях, на котором должны отображаться Рекламные объявления.
- 1.11. **«Права интеллектуальной собственности»** — любые патенты, промышленные дизайны, запатентованные и незапатентованные дизайны, авторские права, товарные знаки, географические указания, коммерческие тайны, все изобретения, открытия, усовершенствования и процессы (которые подлежат и не подлежат патентованию), а также другие законные интересы, которые признаны или защищены как интеллектуальная собственность в соответствии с действующим законодательством в любой стране мира и существовали до вступления Соглашения в силу или появились в результате Соглашения.
- 1.12. **«Пользователь»** — конечный пользователь цифровой собственности, включая контролируемые Клиентом веб-сайты и мобильные приложения, которому будут демонстрироваться Рекламные объявления в Инвентаре.

<p>1.13. “Working Day” - any day which is not a Saturday, Sunday or a bank or public holiday in Cyprus.</p>	<p>1.13. «Рабочий день» — любой день, кроме субботы, воскресенья или государственных праздников на Кипре.</p>
<p>2. CONCLUSION OF THE AGREEMENT AND SETTING UP THE SERVICES</p>	<p>2. ЗАКЛЮЧЕНИЕ СОГЛАШЕНИЯ И ОПРЕДЕЛЕНИЕ УСЛУГ</p>
<p>2.1. The Agreement will be concluded by the Parties upon execution of the Order.</p>	<p>2.1. Соглашение заключается Сторонами после оформления Заказа.</p>
<p>2.2. The Order may be executed by the authorized representatives of the Parties: (a) in written form – by exchange of signed documents, (b) in electronic form – by exchange of scanned copies of signed documents via e-mail, or (c) by using e-signature – in accordance with relevant provisions of the applicable laws.</p>	<p>2.2. Заказ может быть оформлен уполномоченными представителями Сторон: (a) в письменном виде — путем обмена подписанными документами, (b) в электронном виде — путем обмена отсканированными копиями подписанных документов через электронную почту или (c) с помощью электронной цифровой подписи — в соответствии с соответствующими положениями применимого законодательства.</p>
<p>2.3. Upon conclusion of the Agreement RTB House will provide the Client with guidance on the implementation of RTB House tracking technologies (tags) on digital properties controlled by the Client, necessary to collect information on Users’ activity on such digital properties and to perform the Services. RTB House will comply with Client’s requests as to the types of tags to be implemented on the Client’s digital properties and upon Client’s specific instructions will also: (i) provide additional, customized tags to be implemented on the Client’s digital properties, to the extent that it does not adversely affect the Services, and (ii) use additional data provided by the Client for the purpose of Client’s campaign optimization.</p>	<p>2.3. После заключения Соглашения RTB House предоставит Клиенту руководство по внедрению технологий отслеживания действий пользователя (теги) компании RTB House для цифровой собственности, контролируемой Клиентом, которые необходимы для сбора информации об активности пользователей на такой цифровой собственности, а также для предоставления Услуг. RTB House выполнит запросы Клиента относительно типов тегов, которые должны быть установлены на цифровой собственности Клиента, а также по отдельным указаниям от Клиента: (i) предоставить дополнительные, индивидуализированные теги, которые должны быть установлены на цифровой собственности Клиента, в том объеме, который не будет негативно влиять на Услуги, и (ii) использовать дополнительные данные, предоставленные Клиентом, в целях оптимизации кампании Клиента.</p>
<p>2.4. Based on the Advertising Materials supplied by the Client, RTB House will develop Banner Creations for provision of the Services. RTB House will send draft Banner Creations for Client’s approval before their display on the Inventory. If the Client does not respond within 2 (two) Working Days from receipt of the draft Banner Creation, such Banner Creation is deemed to have been accepted by the Client for display.</p>	<p>2.4. На основе Рекламных материалов, предоставленных Клиентом, RTB House разработает Рекламные объявления для предоставления Услуг. Прежде чем демонстрировать Рекламные объявления в Инвентаре, RTB House отправит Клиенту образцы на утверждение. Если Клиент не отвечает в течение 2 (двух) Рабочих дней после получения образца Рекламного объявления, такое Рекламное</p>

2.5. The selection and display of Banner Creations by RTB House to the Users will be based in particular on the Banner Creations placement context or the Users' profiles containing information on their prior activity on the Client's digital properties. The User profile data will be processed by RTB House exclusively in order to provide Services for the Client and will remain separated from data processed by RTB House on behalf of other clients or its own datasets.

2.6. Upon request, the Client will be granted access to the Client panel, enabling management of advertising campaigns conducted on its behalf.

3. REPRESENTATIONS AND OBLIGATIONS OF RTB HOUSE

3.1. RTB House hereby represents that: (a) it has all necessary rights and authority to enter into and perform its obligations under the Agreement; (b) the conclusion of the Agreement and the performance of its respective obligations hereunder do not violate any agreement to which RTB House is a party or by which it is otherwise bound; (c) it holds all necessary rights to its display advertising technology; (d) the tags to be implemented on the Client's digital properties will not contain any malware, in particular viruses, "Trojan horses", "computer worms", "time bombs" or data erasers;

3.2. RTB House undertakes to perform the Services in a professional and efficient manner, in accordance with best market practices.

3.3. RTB House may engage such subcontractors as in RTB House's reasonable judgement may be advantageous to perform its obligations under the Agreement.

3.4. While providing the Services RTB House will take appropriate measures to protect Client's brand and

объявление будет считаться принятым Клиентом для демонстрации.

2.5. Выбор и демонстрация Пользователям Рекламных объявлений компанией RTB House будут основаны, в частности на контексте размещения Рекламных объявлений или на профилях Пользователей, которые содержат информацию об их основной деятельности на цифровой собственности Клиента. Данные о профилях Пользователей обрабатываются компанией RTB House исключительно с целью предоставления Услуг Клиенту и отделены от данных, которые обрабатываются компанией RTB House от имени других клиентов, и от собственных массивов данных.

2.6. По запросу Клиент может получить доступ к клиентской панели, которая позволяет управлять рекламными кампаниями, проводимыми от его имени.

3. ЗАЯВЛЕНИЯ И ОБЯЗАТЕЛЬСТВА RTB HOUSE

3.1. RTB House настоящим заявляет, что: (a) компания имеет все необходимые права и полномочия, которые позволяют ей принимать на себя и выполнять обязательства по Соглашению; (b) заключение Соглашения и выполнения соответствующих обязательств по нему не нарушают никаких соглашений, сторонами которых является компания RTB House или которыми она связана каким-либо другим образом; (c) компания имеет все необходимые права на демонстрацию ею рекламной технологии; (d) теги, которые должны быть установлены на цифровой собственности Клиента, не содержат никакого вредоносного ПО, в частности, вирусов, троянов, компьютерных червей, «бомб замедленного действия» или стирателей данных.

3.2. RTB House обязуется выполнять Услуги профессионально и эффективно, а также в соответствии с передовыми практиками рынка.

3.3. RTB House может привлекать таких субподрядчиков, которые по обоснованному суждению компании могут быть выгодны для выполнения ее обязательств по Соглашению.

3.4. Предоставляя услуги, RTB House будет предпринимать надлежащие меры для защиты бренда и репутации Клиента, в частности,

goodwill, in particular through diligent selection of Inventory for display of Banner Creations.

- 3.5. RTB House disclaims all warranties, including but not limited to any implied warranties of merchantability, title, fitness for a particular purpose of the Services. RTB House makes no representations regarding the specific commercial results that the Client may obtain from the provided Services.

4. REPRESENTATIONS AND OBLIGATIONS OF THE CLIENT

- 4.1. The Client hereby represents that: (a) it has all necessary rights and authority to enter into and perform its obligations under the Agreement; (b) it holds all necessary rights, including, without limitation, Intellectual Property Rights or required licenses to the Advertising Materials supplied to RTB House for further display; (c) it will be solely liable toward third parties for the contents and quality of the Advertising Materials supplied to RTB House and such Advertising Materials will : (i) not violate any rights, patents, trademarks, trade secrets or any other Intellectual Property Rights of third parties; (ii) not include any contents contrary to applicable laws or regulations, principles of morality or of social interaction; (iii) not contain any material which is vulgar, abusive, defamatory, obscene or pornographic, promote aggression or hate speech; (iv) not contain any malware, in particular viruses, "Trojan horses", "computer worms", "time bombs" or data erasers; (v) comply at all times will all applicable laws or regulations, advertising and marketing codes of practice in any of the jurisdictions where the Client's Banner Creations are displayed; (d) all of the products presented in the Advertising Materials ("**Products**") are legally allowed to be traded and advertised in the countries in which the Services will be provided as well as the Banner Creations accepted by the Client in accordance with Section 2.4 above are in compliance with the applicable law for the entire duration of the campaign period; in particular the Client represents that: (i) where required, it will acquire all of the permits and will comply with all applicable regulations in order to trade and advertise the Products in the countries in which the Services will be

посредством тщательного выбора Инвентаря для демонстрации Рекламных объявлений.

- 3.5. RTB House отказывается от всех гарантий, в том числе любых подразумеваемых гарантий товарного состояния, права на владение или соответствия конкретным целям Услуг. RTB House не делает никаких заявлений относительно конкретных коммерческих результатов, которые Клиент может получить в связи с предоставлением Услуг.

4. ЗАЯВЛЕНИЯ И ОБЯЗАТЕЛЬСТВА КЛИЕНТА

- 4.1. Настоящим Клиент заявляет, что: (a) у него есть все необходимые права и полномочия, которые позволяют ему принимать на себя и выполнять обязательства по Соглашению; (b) у него есть все необходимые права, в том числе Права интеллектуальной собственности или необходимые лицензии на Рекламные материалы, которые предоставляются компании RTB House для дальнейшей демонстрации; (c) он будет нести исключительную ответственность перед третьими лицами за содержание и качество Рекламных Материалов, предоставленных компании RTB House, при этом такие Рекламные Материалы: (i) не будут нарушать никакие Права интеллектуальной собственности или иные права третьих сторон; (i) не будут нарушать никакие права, патенты, товарные знаки, коммерческие тайны или любые другие Права интеллектуальной собственности третьих сторон; (ii) не будут содержать какой-либо контент, который противоречит применимому законодательству или положениям, моральным принципам или принципам социального взаимодействия; (iii) не будут содержать материалы, которые считаются вульгарными, оскорбительными, дискредитирующими, непристойными или порнографическими, которые демонстрируют агрессию или ненависть;(iv) не будут содержать никакого вредоносного ПО, в частности вирусов, троянов, компьютерных червей, «бомб замедленного действия» или стирателей данных; (v) будут всегда соответствовать любому применимому законодательству или положениям, рекламным и маркетинговым правилам и нормам в любой юрисдикции, где будут демонстрироваться Рекламные объявления Клиента; (d) вся продукция, представленная в Рекламных Материалах

provided (ii) it will inform RTB House about any regulatory restrictions or conditions on advertising the Products and the appearance of the Banner Creations in the countries in which the Services will be provided and if needed provide the relevant data and request the necessary changes to the appearance of the Banner Creations; (iii) it will take full responsibility for any claims related to the advertisement of Products and completeness of the Banner Creations, unless such Banner Creations have not been presented to the Client in accordance with Section 2.7 above; e) it will be solely liable for the operation of any third party tool or technology if integrated with the Services upon the Client's request.

4.2. The Client warrants that as at the date of the Agreement neither it, nor any of its Affiliates (nor any director, officer or to its knowledge, employee of it or any of its Affiliates) (each hereinafter referred to as "Person", jointly as "Persons") is (a) subject to any economic, trade or financial sanctions or other trade restrictions administered or enforced especially by the United Nations, the European Union or any of its members, the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, the United States of America, local authority or any other relevant jurisdiction ("Sanctions") or (b) located, organized or resident in a country or territory that is the subject of Sanctions or (c) engaged in any activities that could trigger a designation under the Sanctions administered by the relevant authorities.

(«Продукция»), юридически разрешена для продажи и рекламной демонстрации в странах, где предоставляются Услуги, а также что Рекламные объявления, одобренные Клиентом в соответствии с Разделом 2.4 выше, соответствуют применимому законодательству в течение всего времени проведения кампании; в частности, Клиент заявляет, что: (i) при необходимости, им будут получены все необходимые разрешения и выполнены все применимые нормы и правила, чтобы продавать и рекламировать Продукцию в странах, где предоставляются Услуги; (ii) Клиент проинформирует RTB House о любых нормативных ограничениях или условиях рекламирования Продукции и отображении Рекламных объявлений в странах, где предоставляются Услуги; и если необходимо, предоставит всю необходимую информацию, а также потребует произвести необходимые изменения в изображении Рекламных объявлений (iii) он возьмет на себя всю ответственность за любые претензии, связанные с рекламой Продукции и полнотой Рекламных объявлений кроме случаев, когда такие Рекламные объявления не были представлены Клиенту в соответствии с Разделом 2.7 выше; (e) он будет самостоятельно нести ответственность за работу любого инструмента или технологии третьего лица, в случае их интеграции с Услугами по запросу Клиента.

4.2. Клиент гарантирует, что на дату Соглашения ни он, ни любое из его Аффилированных компаний (ни какой-либо директор, должностное лицо или, насколько ему известно, его сотрудник или любое из его Аффилированных компаний) (каждое из них далее именуемое «Лицо», совместно именуемые «Лица»), (a) не подпадает под действие любых экономических, торговых или финансовых санкций или других торговых ограничений, вводимых или применяемых, в частности, Организацией Объединенных Наций, Европейским союзом или любым из его членом, Соединенным Королевством Великобритании и Северной Ирландии, Соединенных Штатов Америки, местных органов власти или любой другой соответствующей юрисдикции («Санкции»), или (b) не расположены, организованы или проживают в стране или на территории, на которые распространяются Санкции, или (c) не участвуют в любой деятельности, которая может повлечь наложение Санкций соответствующими органами.

- 4.3. The Client agrees that if at any time after the date of concluding the Agreement the Client or any of the Persons become subject to any Sanctions or proceedings for their imposition will be initiated, whether introduced before or after such date, including, without limitation, any extraterritorial or secondary sanctions, the Client is obliged to notify RTB House about the occurrence of the above circumstances within 7 (seven) days from the date of obtaining such information and RTB House may suspend or terminate the Agreement with immediate effect upon such Sanctions becoming effective / receiving such notification from the Client. Notwithstanding the above, RTB House may suspend or terminate the Agreement with immediate effect if it becomes aware about the occurrence of the above circumstances in a way other than being informed by the Client.
- 4.4. The Client declares that the information provided to RTB House, especially the data included in the Order, is true, complete and up-to-date. If any such information becomes outdated after conclusion of the Agreement, the Client will inform RTB House hereof by sending a message to the following e-mail address: finance.cy@rtbhouse.com within **three (3) Working Days** after the occurrence of such change.
- 4.5. The Client will closely cooperate with RTB House during the term of the Agreement, provide RTB House with all information required for proper provision of the Services and comply with all technical requirements and specifications related to the Services provided by RTB House. The Client will also inform RTB House about any changes or occurrence of any events which may impact provision of the Services or mutual cooperation of the Parties (including, but not limited to any decision on the Client's liquidation, declaration of bankruptcy or scheduled technical breaks) without undue delay.
- 4.6. If the Client is an advertising agency which in its own name procures services for its clients, it shall ensure
- 4.3. Клиент соглашается с тем, что, если в любое время после даты заключения Соглашения в отношении Клиента или любого из Лиц будут применены какие-либо Санкции или разбирательства по их наложению, независимо от того, были ли они введены до или после такой даты, включая, помимо прочего, любые экстерриториальные или вторичные санкции, Клиент обязан уведомить RTB House о наступлении вышеуказанных обстоятельств в течение 7 (семи) дней с момента получения такой информации, и RTB House может приостановить или расторгнуть Соглашение с немедленным эффектом по вступлению в силу таких Санкций / получению такого уведомления от Клиента. Несмотря на вышеизложенное, RTB House может приостановить или расторгнуть Соглашение с немедленным вступлением в силу, если компании RTB House станет известно о наступлении вышеуказанных обстоятельств иным образом, чем уведомление Клиентом.
- 4.4. Клиент заявляет, что информация, предоставляемая компании RTB House, в особенности данные, включенные в Заказ, является правдивой, полной и актуальной. Если такая информация устаревает после заключения Соглашения, Клиент должен уведомить об этом компанию RTB House, отправив сообщение на адрес эл. почты finance.cy@rtbhouse.com в течение **3 (трех) Рабочих дней** после наступления таких изменений.
- 4.5. Клиент будет тесно сотрудничать с компанией RTB House в течение срока действия Соглашения, предоставлять компании RTB House всю информацию, необходимую для надлежащего предоставления Услуг, и будет выполнять все технические требования и спецификации, связанные с предоставлением Услуг компанией RTB House. Клиент также должен без неоправданных задержек информировать RTB House о каких-либо изменениях или о наступлении каких-либо событий, которые могут повлиять на предоставление Услуг или сотрудничество Сторон (в том числе любые решения о ликвидации Клиента, заявления о банкротстве или запланированные технические перерывы).
- 4.6. Если Клиент является рекламным агентством, которое от своего имени приобретает услуги для

that all obligations under this Agreement are also fulfilled by its clients. Such Client will contractually impose on its clients obligations corresponding to its obligations under the Agreement and will be liable towards RTB House for any subsequent breaches committed by its clients.

5. INTELLECTUAL PROPERTY RIGHTS

- 5.1. The Client will grant or cause RTB House and RTB House Affiliates to be granted for the period of provision of the Services a non-exclusive, worldwide, royalty-free license to use the Advertising Materials, which includes the name, logo, trademarks of the Client for developing the Banner Creations and displaying the Banner Creations on the Inventory.

- 5.2. The above license shall encompass in particular the right to: (a) display and make the Advertising Material available to the public; (b) reproduce, edit, alter, modify and distribute the Advertising Material, in electronic storage media of any kind, as well as to compile and combine them with other content or materials, including the right to use, display, make available or distribute in media of any kind the edits, alterations, modifications and compilations of the above; (c) record the Advertising Material (in a machine-readable form) and to store them electronically in its own database; (d) exercise on behalf of the creators of the Advertising Materials the right to decide on integrity of these Advertising Materials.

- 5.3. For the duration of the Agreement the Client grants or causes RTB House and RTB House Affiliates to be granted a worldwide, royalty-free, non-transferable license to use the Client’s trademarks and logos and to display, reproduce, represent the Advertising Materials included in the Banner Creations in all RTB House or RTB House Affiliates promotional materials.

своих клиентов, такой Клиент должен гарантировать, что все обязательства по Соглашению также выполняются его клиентами. Такой Клиент должен на договорной основе обязать своих клиентов соблюдать обязательства по Соглашению и будет нести ответственность перед RTB House за любые последующие нарушения обязательств его клиентами.

5. ПРАВА ИНТЕЛЛЕКТУАЛЬНОЙ СОБСТВЕННОСТИ

- 5.1. Клиент предоставит или будет способствовать предоставлению компании RTB House и Аффилированным компаниям RTB House на время предоставления услуг неисключительной, международной, бесплатной лицензии на использование Рекламных материалов, которые включают название, логотип, товарные знаки Клиента с целью создания Рекламных объявлений и демонстрации таких Рекламных объявлений в Инвентаре.

- 5.2. Вышеуказанная лицензия должна охватывать, в частности, право на: (a) демонстрацию Рекламных материалов и обеспечение их доступности для публики; (b) воспроизведение, редактирование, изменение, модификацию и распространение Рекламных материалов на электронных носителях информации любого типа, а также их сочетание и объединение с другим контентом или материалами, в том числе право на использование, демонстрацию, обеспечение доступности или распространения указанных выше версий, изменений, модификаций или подборок в любых средствах массовой информации; (c) запись Рекламных материалов (в машиночитаемой форме) и их хранение в электронном виде в своей собственной базе данных; (d) осуществление от имени создателей Рекламных материалов права принимать решение о целостности этих Рекламных материалов.

- 5.3. В течение срока действия Соглашения Клиент предоставляет или обеспечивает предоставление RTB House и Аффилированным Компаниям RTB House всемирной, безвозмездной, непередаваемой лицензии на использование товарных знаков и логотипов Клиента, а также на отображение, воспроизведение и представление Рекламных материалов, включенных в Рекламные объявления во всех промо материалах RTB House или Аффилированных Компаний RTB House.

5.4. Unless expressly provided herein, this Agreement does not transfer the ownership of, or create any licenses (implied or otherwise), in any Intellectual Property Rights existing prior to the commencement of this Agreement and/or created by either Party during the term of this Agreement.

5.5. All Intellectual Property Rights in and/or arising out of or in connection with the Services shall be owned by RTB House (but excluding the Intellectual Property Rights in the Advertising Materials, which will remain the property of the Client). For the avoidance of doubt, RTB House will own: (a) any content developed by or on behalf of RTB House and included in the Banner Creations (but excluding the Advertising Materials); (b) the design of the Banner Creations; (c) any RTB House technology used in connection with the Services; and (d) any documentation or other materials regarding the use thereof and related thereto.

5.6. The RTB House hereby grants the Client, for the period of provision of the Services, a non-exclusive, worldwide, royalty-free license to use the Client's panel to the extent necessary and practicable for the performance of the Agreement. The license shall constitute an integral part of the Services and is granted in consideration of the payment of the remuneration referred to in Section 6.1.

6. PAYMENTS

6.1. For the provision of Services RTB House shall receive monthly remuneration from the Client. The method of calculation of the remuneration will be specified in the Order.

6.2. The remuneration due to RTB House will be increased by any applicable tax at the rate applicable on the day of issuance of the invoice. The Client will also cover all charges related to the completion of payment, in particular, bank charges for the transfer.

5.4. Если настоящим документом не предусматривается иное, по настоящему Соглашению не передается право собственности и не создается каких-либо лицензий (подразумеваемых или иных) в отношении любых Прав Интеллектуальной Собственности, существовавших до вступления в силу настоящего Соглашения и/или созданных любой из Сторон в течение срока действия настоящего Соглашения.

5.5. Все Права на Интеллектуальную Собственность в отношении Услуг и/или возникающие из них или в связи с ними, принадлежат RTB House (за исключением Прав на Интеллектуальную Собственность в отношении Рекламных Материалов, которые остаются в собственности Клиента). Во избежание сомнений, RTB House будет владеть: (a) любым контентом, разработанным RTB House или от его имени и включенным в Рекламные Объявления (но за исключением Рекламных материалов); (b) дизайн Рекламных Объявлений; (c) любую технологию RTB House, используемую в связи с Услугами; и (d) любую документацию или другие материалы, касающиеся их использования и относящиеся к ним.

5.6. На время оказания Услуг RTB House настоящим предоставляет Клиенту неисключительную, международную лицензию, позволяющую использовать клиентскую панель в том объеме, который необходим и применим для выполнения условий Соглашения. Лицензия является неотъемлемой частью Услуг и предоставляется при условии выплаты вознаграждения, указанного в Разделе 6.1.

6. ОПЛАТА

6.1. За предоставление Услуг компания RTB House будет получать от Клиента ежемесячное вознаграждение. Метод расчета вознаграждения должен быть указан в Заказе.

6.2. Вознаграждение, которое должно выплачиваться компании RTB House, увеличивается на сумму любых применимых налогов по ставке, действующей в день выдачи счета-фактуры. Клиент должен также покрывать все сборы, связанные с выполнением оплаты, в частности, банковские комиссии за перечисление средств.

6.3. The payments for Services must be made in the full amount, free of any deductions or withholdings. If there is any mandatory withholding or deduction, the Client shall gross up the payment so RTB House receives the amount indicated in the invoice. The Client will be responsible for settlement of any mandatory withholdings and deductions.

6.4. The remuneration shall be paid via bank transfer within the deadline stated in the invoice in the currency indicated in the Order. The date which appears on RTB House bank statement as the date of receipt of payment is considered the date of payment. In case of failure to meet the deadline for payment indicated in the invoice, the Client will pay interest on due amounts at the rate specified in the Order, for each day of default.

7. CONFIDENTIALITY

7.1. Subject to Section 7.2 and 7.3 below, in consideration of mutual disclosure, each Party undertakes to: (a) keep secret and confidential all Confidential Information of the other Party (b) not disclose any Confidential Information to any person other than Authorized Recipients, except as permitted in accordance with this Agreement (c) use the Confidential Information only for purposes related to the performance of the Agreement or entering into an agreement with the other Party's Affiliates or for the provision of Services; (d) exercise at least the same standard of care and security to protect the confidentiality of the Confidential Information received by it as it uses to protect its own similar confidential information.

7.2. The receiving Party's obligations under clause 7.1 will not apply to Confidential Information that: (a) has been independently developed by such receiving Party; (b) is, or becomes, generally available to the public other than as a result of the information being disclosed by the receiving Party or its Authorized Recipients or its in breach of this section 7; (c) was available to the receiving Party or its Authorized Recipients on a non-confidential basis prior to

6.3. Оплата Услуг должна производиться в полном объеме без вычетов и удержаний. Если существуют какие-либо обязательные удержания или вычеты, Клиент должен сделать перерасчет суммы платежа таким образом, чтобы компания RTB House получила сумму, указанную в счете-фактуре. Клиент несет ответственность за оплату всех обязательных удержаний и вычетов.

6.4. Вознаграждение оплачивается путем банковского перевода до срока, указанного в счете-фактуре, и в валюте, указанной в Заказе. Дата, указанная в выписке по счету компании RTB House как дата получения платежа, считается датой осуществления оплаты. В случае неспособности осуществить оплату, указанную в счете-фактуре, в срок, Клиент должен будет оплатить процент от суммы, которая подлежит оплате, по ставке, указанной в Заказе, за каждый день просрочки.

7. КОНФИДЕНЦИАЛЬНОСТЬ

7.1. В соответствии с Разделами 7.2 и 7.3 настоящего документа, принимая во внимание взаимное разглашение, каждая Сторона обязуется: (a) соблюдать конфиденциальность по отношению к любой Конфиденциальной информации другой Стороны; (b) не раскрывать любую Конфиденциальную информацию каким-либо лицам, которые не являются Уполномоченными получателями, кроме случаев, предусмотренных Соглашением; (c) использовать Конфиденциальную информацию исключительно в целях выполнения условий Соглашения или для заключения соглашения с Аффилированной Компанией другой Стороны, или для оказания Услуг; (d) придерживаться как минимум таких же стандартов осторожности и безопасности для защиты конфиденциальности полученной Конфиденциальной информации, которые используются для защиты собственной подобной конфиденциальной информации.

7.2. Обязательства получающей Стороны согласно Разделу 7.1 не касаются Конфиденциальной информации, которая: (a) была независимо разработана такой принимающей Стороной; (b) является или становится общедоступной по какой-либо причине, кроме разглашения такой информации принимающей Стороной или ее Уполномоченными получателями или нарушения ими настоящего Раздела 7; (c) была доступна для получающей Стороны или ее Уполномоченных

disclosure by the other Party; (d) was, is, or becomes available to the receiving Party on a non-confidential basis from a person who, to the receiving Party's actual knowledge, is not under any confidentiality obligation in respect of that information; (e) was lawfully in the possession of the receiving Party before the information was disclosed by the disclosing Party; (f) in relation to which the Parties agree in writing that the information is not confidential.

- 7.3. The receiving Party may disclose Confidential Information of the disclosing Party if and to the extent that it is required to do so by the binding provisions of law or by the court or regulatory agency or authority, provided that the receiving Party: (a) to the extent permitted by law, notifies the disclosing Party with reasonable prior written notice of the required disclosure; and (b) limits the disclosure to the extent expressly required.
- 7.4. The confidentiality obligation set out in this Section 7 will be binding during the term of the Agreement and for a period of 3 (three) years after its termination or expiration.
- 7.5. The Parties hereby acknowledge that due to the fact that, as a part of providing Services to the Client, Banner Creations displayed on the Inventory will include RTB House's name and logo, the fact of an ongoing commercial cooperation between the Parties does not constitute Confidential Information.

8. PRIVACY

- 8.1. The Parties acknowledge that, in order to provide the Services to the Client, RTB House: (a) uses cookies and similar tracking technologies (such as mobile device identifiers) which involve storing of information or gaining access to information stored in Users' terminal equipment; (b) collects on behalf of the Client certain categories of personal data of Users through tags implemented on Client's digital properties.

получателей без условия соблюдения конфиденциальности до ее разглашения другой Стороной; (d) была, является или становится доступной для получающей Стороны без условия соблюдения конфиденциальности от лица, которое, по известным получающей Стороне данным, не связано обязательствами конфиденциальности по отношению к такой информации; (e) законно принадлежала получающей Стороне до того, как информация была раскрыта раскрывающей Стороной; (f) в соответствии с письменным согласием Сторон не является конфиденциальной.

- 7.3. Принимающая Сторона может раскрывать Конфиденциальную информацию раскрывающей Стороны, если это требуется в соответствии с действующим законодательством, решением суда, органами государственного регулирования или органами власти, а также в требуемом объеме при условии, что получающая Сторона: (a) в соответствии с действующим законодательством предварительно уведомляет раскрывающую Сторону в письменном виде о требуемом раскрытии информации; и (b) ограничивает раскрытие информации исключительно до требуемых объемов.
- 7.4. Обязательства конфиденциальности, изложенные в Разделе 7, являются обязательными для выполнения в течение срока действия Соглашения и в течение 3 (трех) лет после прекращения или окончания его срока действия.
- 7.5. Настоящим Стороны признают, что в связи с тем, что в рамках предоставления Услуг Клиенту Рекламные объявления, отображаемые в Инвентаре, будут включать название и логотип RTB House, сам факт текущего коммерческого сотрудничества между Сторонами не является Конфиденциальной информацией.

8. ЗАЩИТА ПЕРСОНАЛЬНЫХ ДАННЫХ

- 8.1. Стороны признают, что в целях предоставления Услуг Клиенту компания RTB House: (a) использует cookie-файлы и подобные технологии отслеживания (такие как идентификаторы мобильных устройств), которые предусматривают хранение информации или получение доступа к сохраненной информации на конечном оборудовании Пользователя; (b) собирает от имени Клиента определенные категории персональных данных Пользователей через теги, внедренные на цифровой собственности Клиента.

- | | |
|--|---|
| <p>8.2. The Client undertakes to inform Users about and obtain necessary consents for storing of information or gaining access to information stored in terminal equipment of such Users in accordance with legislation implementing European Union Directive 2002/58/EC (as modified by Directive 2009/136/EC) or any laws that supersede such legislation as well as guidelines issued by competent regulatory bodies, before tracking technologies which require such storage or access are set or activated on Users' terminal equipment.</p> | <p>8.2. Клиент обязуется информировать Пользователей о хранении информации или получении доступа к информации, хранимой на конечном оборудовании таких Пользователей, и получать от них соответствующее согласие в соответствии с законодательством, имплементирующем Директиву Европейского Союза 2002/58/EC (с изменениями, предусмотренными Директивой 2009/136/EC), или с любыми законами, которые заменяют такое законодательство, а также указаниями, выданными компетентными органами государственного регулирования, до того, как технологии отслеживания, которые требуются для такого хранения или доступа, будут установлены или активированы на конечном оборудовании Пользователя.</p> |
| <p>8.3. The Client undertakes to publish on its digital properties a privacy policy that includes information about the use of RTB House technology on such digital properties and a link to the RTB House Services Privacy Policy. RTB House undertakes to include in each Banner Creation displayed during performance of Services for the Client a direct link to RTB House Opt-Out page.</p> | <p>8.3. Клиент обязуется публиковать на своих цифровых ресурсах политику в отношении защиты персональных данных, которая включает информацию об использовании технологии RTB House на таких цифровых ресурсах, а также ссылку на Политику в отношении защиты персональных данных в связи с предоставлением Услуг компанией RTB House. RTB House обязуется включить в каждое Рекламное объявление, отображаемое во время предоставления Услуг Клиенту, прямую ссылку на страницу, где можно отказаться от сохранения cookie-файлов на устройстве.</p> |
| <p>8.4. Any matters related to processing of personal data of Users in connection with performance of the Services (including liability for any unlawful or inappropriate handling of such personal data) will be governed exclusively by the provisions of the Data Processing Addendum.</p> | <p>8.4. Любые вопросы, связанные с обработкой персональных данных Пользователей в связи с предоставлением Услуг (в том числе ответственность за любое незаконное или ненадлежащее использование таких персональных данных), регулируются положениями Дополнения об обработке данных.</p> |
| <p>9. INDEMNITY & LIABILITY</p> | <p>9. ВОЗМЕЩЕНИЕ УБЫТКОВ И ОТВЕТСТВЕННОСТЬ</p> |
| <p>9.1. The Client agrees to fully indemnify, hold harmless and defend RTB House, its Affiliates and their respective directors, officers, members, employees and agents ("RTB House Indemnified Parties") from and against any and all actions, claims, suits, demands, judgements and proceedings of any kind (collectively "Claims") asserted or filed against any RTB House Indemnified Party by any third party or any government or industry investigation, and any damages, losses, expenses, liabilities or costs of any kind and however caused (including but not limited to reasonable attorneys' or witness fees and court</p> | <p>9.1. Клиент соглашается в полном объеме возмещать убытки, освобождать от ответственности и защищать компанию RTB House, ее Аффилированных лиц и их директоров, руководителей, членов, сотрудников и представителей ("Стороны RTB House, освобожденные от ответственности") от каких-либо претензий, исков, жалоб, требований, судебных решений и судебных разбирательств (вместе именуемые "Претензии"), которые утверждаются или подаются против какой-либо Стороны RTB House, освобожденной от</p> |

costs) incurred or becoming payable in connection with such Claims (including those necessary to successfully establish the right to indemnification), arising out of or related to any breach or alleged breach of any warranty, representation or covenant made by the Client or of any term of the Agreement by the Client, in particular related to any actual or alleged infringement or violation of any Intellectual Property Right of a third party by the Advertising Materials supplied by the Client.

- 9.2. Should the circumstances described above occur, RTB House will provide the Client with a prompt written notification of such Claim, and the Client will immediately provide RTB House with all necessary documents and information which could have an impact on the outcome of relevant proceedings as well as with cooperation and assistance in connection with such Claim. RTB House will have full control and authority to investigate, defend and settle such Claim, provided that any settlement of such Claim requires prior consent of the Client (which shall not be unreasonably withheld).
- 9.3. Except for the obligation to make payment of fees under the Agreement as well as liability related to indemnification and processing of personal data, in no event shall either Party's aggregate liability arising out of or related to the Agreement for whatever cause, whether arising out of or related to breach of contract, tort or otherwise, exceed the total value of the amounts due to RTB House pursuant to the Agreement in the six (6) month period preceding the event giving rise to the Claim. This represents the maximum foreseeable damage at the conclusion of the Agreement and both Parties agree that calculation of remuneration charged by RTB House for the Services is based on a division of risks between the Parties.
- 9.4. RTB House will not be liable for any damage connected with provision of the Services and

ответственности, какой-либо третьей стороной, каким либо правительством или следствием. Это касается также любых убытков, потерь, расходов, финансовых обязательств или издержек любого характера, возникших по любой причине (в том числе обоснованная оплата услуг юридических консультантов или услуг свидетеля, а также судебные издержки), которые возникают в связи с нарушением или предполагаемым нарушением каких-либо гарантий, заявлений или договоренностей Клиента или каких-либо условий Соглашения Клиентом, в частности в связи с фактическим или предполагаемым нарушением Права интеллектуальной собственности третьей стороны в Рекламных материалах, предоставляемых Клиентом.

- 9.2. В случае возникновения описанных выше обстоятельств, компания RTB House предоставит Клиенту своевременное письменное уведомление о такой Претензии, а Клиент немедленно предоставит компании RTB House все необходимые документы и информацию, которые могут повлиять на результаты соответствующего разбирательства, а также взаимодействие и помощь, необходимые в связи с такой Претензией. RTB House будет иметь полный контроль и управление в связи с расследованием, защитой и урегулированием такой Претензии при условии, что какое-либо урегулирование такой Претензии требует предварительного согласия Клиента (которое не может быть безосновательно отозвано).
- 9.3. Кроме обязательства оплачивать сборы по Соглашению, а также ответственности в связи с возмещением убытков и обработкой персональных данных, ни при каких обстоятельствах совокупная ответственность какой-либо Стороны, возникающая в связи с Соглашением по какой-либо причине (в том числе, нарушение договора, деликт или что-либо другое), не будет превышать общую стоимость сумм, которые должны быть выплачены компании RTB House в связи с Соглашением, в течение 6 (шести) месяцев до события, повлекшего за собой Претензию. Это касается максимального прогнозируемого убытка, предусмотренного при заключении Соглашения, и обе Стороны согласны с тем, что расчет вознаграждения, взимаемого компанией RTB House за предоставленные Услуги, основан на разделении рисков между Сторонами.
- 9.4. RTB House не несет ответственности за любой ущерб, связанный с предоставлением Услуг и

resulting from: (a) discontinuity in provision of the Services as a result of RTB House's use of rights referred to in Section 10.3, Section 10.5 and Section 10.6; (b) action or omission, including violation of any provision of the Agreement, by the Client or any third party for which the Client is liable.

9.5. Except for liability arising from indemnification obligations, each Party's liability towards the other Party will cover solely direct money damages and each Party's liability for any consequential, exemplary, special, indirect, incidental or punitive damages, including but not limited to, damages for loss of profits, loss of use and business interruption, is hereby excluded, even if such damages were foreseeable or whether or not such Party has been advised of the possibility of such damages.

9.6. Neither Party will be liable for delay or default in the performance of its respective obligations under the Agreement if such delay or default is caused by conditions beyond its reasonable control, including, but not limited to, fire, flood, accident, earthquakes, telecommunications line failures, electrical outages, network failures or labor disputes.

10. TERMINATION OF THE AGREEMENT & SUSPENSION OF SERVICES

10.1. The term of the Agreement will be defined in the Order.

10.2. Each Party will have the right to terminate the Agreement at any time, subject to a **30 (thirty) days'** notice period, by sending to the other Party a written notice by post or as a scan copy by e-mail to an authorized representative of the other Party specified in the Order.

10.3. Each Party will have the right to terminate the Agreement with immediate effect if the other Party: (a) breaches the provisions of the Agreement (in particular related to payment obligations) or the Data Processing Addendum and does not remedy the

возникающий в результате: (a) прекращения предоставления Услуг в связи с использованием компанией RTB House прав, указанных в Разделах 10.3, 10.5 и 10.6; (b) действия или бездействия (в том числе нарушения каких-либо положений Соглашения) Клиента или любой другой третьей стороны, ответственность за которую несет Клиент.

9.5. Кроме ответственности, возникающей из обязательств возмещения убытков, ответственность каждой Стороны перед другой Стороной будет покрывать исключительно прямую денежную компенсацию убытков, а ответственность каждой Стороны за любые последующие, штрафные, прямые, косвенные или попутные убытки, в том числе убытки в связи с потерей прибыли, простоем и приостановкой деятельности, исключается настоящим положением, даже если такие убытки можно было предусмотреть и несмотря на то, что такую Сторону могли оповещать о возможности таких убытков.

9.6. Ни одна Сторона не несет ответственности за задержку или невыполнение соответствующих обязательств по Соглашению, если такая задержка или невыполнение вызваны обстоятельствами, объективно не зависящими от них. Это касается пожаров, потопов, аварий, землетрясений, обрывов линий связи, отключений электроэнергии, перебоев в сети или трудовых конфликтов.

10. ПРЕКРАЩЕНИЕ ДЕЙСТВИЯ СОГЛАШЕНИЯ И ПРИОСТАНОВЛЕНИЕ УСЛУГ

10.1. Срок действия Соглашения должен быть указан в Заказе.

10.2. Каждая Сторона имеет право прекратить действие Соглашения в любое время при условии соблюдения срока **в 30 (тридцать) дней** для уведомления, предусматривающего отправку другой Стороне письменного уведомления по почте или отсканированной копии по электронной почте на имя уполномоченного представителя другой Стороны, указанного в Заказе.

10.3. Каждая Сторона имеет право прекратить действие Соглашения с немедленным вступлением в силу, если другая Сторона: (a) нарушает положения Соглашения (в частности, касательно обязательств по оплате) или Дополнения об обработке данных и

breach within **5 (five) days** from the receipt of the notice sent by the other Party electronically, (b) violates generally applicable laws, (c) makes a general assignment for the benefit of creditors, is adjudicated bankrupt or becomes the subject of any voluntary or involuntary proceeding in bankruptcy, liquidation, dissolution, receivership, attachment or composition or general assignment for the benefit of creditors, (d) terminates the Data Processing Addendum.

- 10.4. The Agreement between the Parties will be terminated automatically should the Client not start to use the Services within **12 (twelve) months** of the conclusion of the Agreement or if the provision of Services has been suspended for any reason and has not been resumed within **12 (twelve) months** from the suspension.
- 10.5. The provision of Services will be suspended: (a) at any time, upon each Party's **2 (two) days'** notice; and (b) upon the exhaustion of the campaign budget specified in the Order.
- 10.6. RTB House will also be entitled to suspend the provision of Services with an immediate effect in case of technical problems that may affect the proper provision of Services or if the Client fails to meet any of its obligations under the Agreement (in particular fails to make payment in accordance with the Agreement) or if the necessity to suspend provision of the Services results from the provisions of law, judicial or administrative decision or any claims raised by third parties, in particular in relation to Advertising Materials.
- 10.7. The suspension of provision of Services does not release the Client from the obligation to pay remuneration due to RTB House for Services provided until the date of such suspension.

11. FINAL PROVISIONS

- 11.1. The Agreement and any dispute or claim arising out of or in connection with it or its subject matter or formation (including non-contractual disputes or claims) shall be governed by and construed in accordance with the law of the Republic of Cyprus.

не устраняет такое нарушение в течение 5 (пяти) дней после получения уведомления, отправленного другой Стороной в электронном виде; (b) нарушает общеприменимые законы; (c) уступает права в пользу кредиторов, признается банкротом или становится субъектом каких-либо добровольных или принудительных разбирательств по банкротству, ликвидации, роспуске, внешнему управлению, присоединению, компромиссному соглашению должника с кредитором или уступке права в пользу кредиторов; (d) прекращает действие Дополнения об обработке данных.

- 10.4. Соглашение Сторон прекращается автоматически в случае, если Клиент не начинает использовать Услуги в течение **12 (двенадцати) месяцев** после заключения Соглашения или если предоставление Услуг приостанавливается по любой причине и не возобновляется в течение **12 (двенадцати) месяцев** после такой приостановки..
- 10.5. Предоставление Услуг приостанавливается: (a) в любое время при условии уведомления одной из Сторон за **2 (два) дня** до такой приостановки и (b) при полном использовании бюджета кампании, указанного в Заказе.
- 10.6. Компания RTB House также имеет право приостанавливать предоставление Услуг с немедленным вступлением в силу в случае технических проблем, которые могут повлиять на надлежащее предоставление Услуг, или если Клиент не выполняет какие-либо из своих обязательств по Соглашению (в частности, не производит оплату в соответствии с Соглашением), или если необходимость приостановить предоставление Услуг вызвана требованиями закона, юридического или административного решения или какого-либо иска от третьих сторон, в частности в связи с Рекламными материалами.
- 10.7. Приостановка предоставления Услуг не освобождает Клиента от обязательства оплатить причитающееся вознаграждение в пользу компании RTB House за Услуги, предоставленные до дня такой приостановки.

11. ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ

- 11.1. Соглашение и какие-либо споры, возникающие в связи с ним или его предметом и оформлением (в том числе внедоговорные споры или претензии), должны регулироваться и толковаться в соответствии с законодательством Республики

The Parties undertake to make all their endeavors to settle amicably any disputes arising out of or in connection with the Agreement. Should the Parties fail to reach an amicable agreement, such disputes will be submitted to the exclusive jurisdiction of the Cyprus courts.

- 11.2. Unless otherwise explicitly specified in the Agreement, the Parties may deliver any notice by e-mail, registered mail, personal delivery or renowned express courier to the addresses or e-mail addresses indicated in the Order.
- 11.3. Should any of the provisions hereof be considered invalid or unenforceable by any court or administrative body or provisions of law, this will be without impact on the validity or enforceability of the remaining provisions of the Agreement. The invalid or unenforceable provision will be replaced by another provision with the purpose equivalent or possibly the closest to the purpose of the invalid or unenforceable provision.
- 11.4. By placing the Order, the Client acknowledges that it has become familiar with these Terms and fully accepts its provisions, notwithstanding any contrary provision or rule that may be contained in any of the Client's regulations.
- 11.5. These Terms along with the Order constitute an entire agreement between the Parties within the matter specified thereof, which supersedes any and all other prior understandings between the Parties whether oral or written, expressed or implied. In case of any discrepancies between the Order and these Terms, the provisions of the Order will take precedence.
- 11.6. If these Terms have been made in various different language versions, in case of any discrepancies between the English version of Terms and other language version, the English version will prevail.
-

Кипр. Стороны обязуются прилагать максимум усилий для решения каких-либо споров в связи с Соглашением мирным путем. В случае невозможности достижения мирного соглашения такие споры должны передаваться в исключительную юрисдикцию судов Кипра.

- 11.2. Если иное не предусмотрено Соглашением, Стороны могут передавать любое уведомление по электронной почте, заказным отправлением, персональной доставкой или через известную курьерскую службу по адресу или адресу электронной почты, указанному в Заказе.
- 11.3. В случае, если какое-либо положение настоящего документа считается недействительным или таковым, которое невозможно выполнить, в соответствии с решением суда или административного органа или на основании указаний закона, это не будет влиять на юридическую силу или возможность выполнения остальных положений Соглашения. Недействительное или невыполнимое положение должно быть заменено на другое положение, которое будет эквивалентным недействительному или невыполнимому положению или максимально близким ему по смыслу.
- 11.4. Размещая Заказ, Клиент признаёт, что ознакомился с настоящими Условиями, и полностью принимает их положения, несмотря на какое-либо противоположное по значению положение или правило, которое может содержаться в какой-либо юридической документации Клиента.
- 11.5. Настоящие Условия, а также Заказ составляют общее соглашение между Сторонами в рамках указанного в них предмета и замещают любые другие предшествующие устные или письменные, выраженные или подразумеваемые договоренности между Сторонами. В случае каких-либо противоречий между Заказом и настоящими Условиями, положения Заказа имеют преимущественную силу.
- 11.6. Если настоящие Условия составляются на разных языках, в случае противоречий между английской версией Условий и версией на другом языке английская версия имеет преимущественную силу.
-